# Towards Lexical Encoding of MWEs in Spanish dialects

MWEs in Spanish dialects

- Same meaning, different expressions
  - *estar limpio$_{CR}$* [to be clean] → to be out of money
  - *estar aguja$_{COL}$* [to be needle] → to be out of money
- Same expression, same meaning (in some dialects)
  - *echar los perros$_{COL,CR,MEX}$* [to throw the dogs] → to flirt
- Same expression, different meaning
  - *ponerse las pilas* [to put on the batteries] → to start doing sth seriously$_{COL}$; → to do things in a better way$_{CR}$ → to be more active$_{MEX}$ → to do things faster$_{PE}$
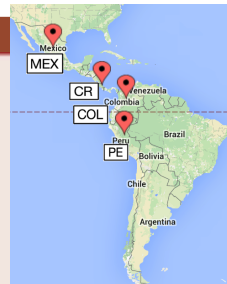
Lexical encoding

- XML format extending (Atai & Wintner 2008), 40 MWEs encoded
- representing dialect-related specificities while avoiding redundancy
- linking dialect-specific MWEs with the same meaning